

EL LÉXICO MATEMÁTICO DEL SIGLO XVIII

Mónica Vidal Díez
mvidaldiez@ub.edu
Universitat de Barcelona

Juan Gutiérrez Cuadrado
uan.gutierrez@uc3m.es
Universidad Carlos III de Madrid

En la presente comunicación abordamos el estudio del léxico de especialidad matemática, poco estudiado todavía en nuestro país. Hasta no hace mucho tiempo se creía que en la España del Siglo de Oro no se habían cultivado las matemáticas (opinión vertida, por ejemplo, por el ilustre hispanista alemán Vossler). Sin embargo, los trabajos de varias generaciones de historiadores de la Ciencia (Rey Pastor, López Piñero, José Luis Peset, Víctor Navarro, Mariano Hormigón, Manuel Sellés, etc.) han mostrado cómo era necesario estudiar la ciencia española antes de sacar conclusiones generales basadas en prejuicios heredados. Por otro lado, el hecho de que la construcción matemática sea de tipo *estipulativo* parece favorecer un vocabulario claro y transparente, tal como muestran los manuales de matemáticas contemporáneos. Los diversos textos matemáticos del Siglo de Oro que han alumbrado María Jesús Mancho y sus discípulos así como los varios estudios que han dado a la luz desmienten ambas presuposiciones, pues muestran que sí se cultivaron las matemáticas y que la lengua de los textos matemáticos ofrece tanta complejidad como la de cualquier otro texto científico.

Nuestro objetivo es mostrar cómo la lengua matemática del Siglo de Oro sufre una refracción en el siglo XVIII hasta llegar a los textos contemporáneos. Para ello nos basamos en textos especializados del XVII y XVIII, que reflejan los cambios que se van produciendo en el léxico de la Matemática. A fin de seguir el desarrollo desde el Siglo de Oro, hemos reducido el presente trabajo al campo de la Aritmética, parcela ya estudiada por el citado grupo de la profesora María Jesús Mancho.

El análisis llevado a cabo nos permite afirmar que los textos matemáticos del Siglo XVIII continúan la tradición del Siglo de Oro, por un lado; por otro, ofrecen innovaciones que intentaremos sistematizar. Son innovaciones textuales y léxicas. Nos centraremos en estas últimas.

Manejamos los textos matemáticos más representativos del período, desde finales del siglo XVII hasta el primer tercio del siglo XIX, pues, culturalmente, el siglo XVIII, como bien se sabe, desborda la estricta cronología histórica. Además de los textos matemáticos se han tenido en cuenta los distintos diccionarios de la época estudiada. Así se pueden contrastar los datos de las monografías con los de los instrumentos lexicográficos que circulaban en los distintos momentos del siglo XVIII. Para guiar nuestro trabajo nos hemos valido de los distintos estudios publicados por los historiadores de la ciencia antes citados.